

La revista de la Sociedad Americana de Soldadura

# WELDING

## Journal

EN ESPAÑOL

Agosto 2010 — Verano



- **Resumen de la expo AWS Weldmex 2010**

- **Soldadura en turbinas de energía eólica**

- **Avances en escáneres ultrasónicos**

Además: Aluminio en fabricaciones con soldadura • ¿Qué tipo de pistola GMAW es la adecuada para la aplicación que usted maneja? • Nuevos productos

# CONTENIDO

Agosto 2010 — Verano •

Tomo 3 • Número 2

Sitio Web [www.aws.org](http://www.aws.org)

## WELDING Journal

Director *Andrew Cullison*

### Editorial

Editor Welding Journal en español *Carlos Guzmán*

Editora Welding Journal *Mary Ruth Johnsen*

Editor Asociado *Howard M. Woodward*

Editora Asociada *Kristin Campbell*

Coordinadora de Artículos Técnicos *Erin Adams*

### Diseño y Producción

Gerente de Producción de Arte *Zaida Chavez*

Coordinadora de Producción *Brenda Flores*

### Publicidad

Director Nacional de Ventas *Rob Saltzstein*

Agente de Ventas *Lea Garrigan Badwy*

Gerente de Producción de Publicidad *Frank Wilson*

### American Welding Society

550 NW LeJeune Rd., Miami, FL 33126

(305) 443-9353

### Publicaciones – Exposiciones – Comité de Mercadeo

D. L. Doench, Chair  
*Hobart Brothers Co.*

S. Bartholomew, Vice Chair  
*ESAB Welding & Cutting Prod.*

J. D. Weber, Secretary  
*American Welding Society*

D. Brown, *Weiler Brush*

J. Deckrow, *Hypertherm*

D. DeCorte, *RoMan Mfg.*

J. R. Franklin, *Sellstrom Mfg. Co.*

D. Levin, *Airgas*

E. C. Lipphardt, *Consultant*

J. Mueller, *Thermadyne Industries*

J. F. Saenger Jr., *Consultant*

S. Smith, *Weld-Aid Products*

D. Wilson, *Wilson Industries*

P. Wittke, *Lincoln Electric Co.*

J. C. Bruskotter, Ex Off., *Bruskotter Consulting Services*

H. Castner, Ex Off., *Edison Welding Institute*

L. G. Kvidahl, Ex Off., *Northrup Grumman Ship Systems*

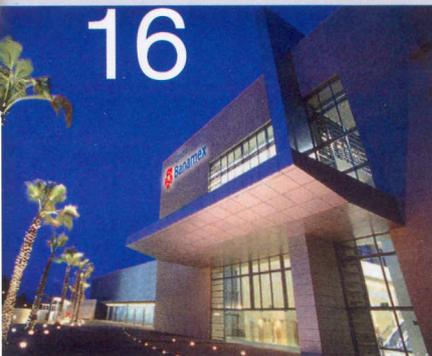
S. Liu, Ex Off., *Colorado School of Mines*

E. Norman, Ex Off., *Southwest Area Career Center*

R. G. Pali, Ex Off., *J. P. Nissen Co.*

R. W. Shook, Ex Off., *American Welding Society*

16



## Artículos

### 16 Resumen de la exposición AWS Weldmex 2010

La exposición Weldmex del 2010 se realizó en el Centro Banamex de la Ciudad de México, entre el 11 y 13 de marzo, y sus pisos recibieron a casi 8,000 asistentes. Esta exposición es única en su tipo tamaño — las más grande en Latinoamérica — ofreciendo oportunidades invaluables para los profesionales.

POR C. GUZMÁN

### \*20 Turbina flotante atrapa energía de viento en ambiente de aguas profundas

El proyecto piloto Hywind, actualmente puesto a prueba por un período de dos años, soporta la pesada carga del viento y olas gracias a los materiales y soldadura de alta calidad usados en su construcción.

POR V. I. MOE

### 26 Fabricación robótica de generadores de energía de turbina de viento

La automatización de la producción de torres eólicas puede brindar energía rentable con la amortización de los costos de fabricación a corto plazo.

POR M. SHARPE

### 32 Avances en escáneres ultrasónicos de arreglos en fase

Aquí tenemos un vistazo a lo mucho que han progresado tanto los dispositivos como los métodos de inspección para ayudar con varias tareas a tratar.

POR C. FLANAGAN Y M. MOLES

### 36 Aluminio en fabricaciones con soldadura

Este artículo discute algunas de las muchas aplicaciones del aluminio dentro de la industria de la fabricación con soldadura y por qué su uso ha aumentado en estas industrias.

POR T. ANDERSON

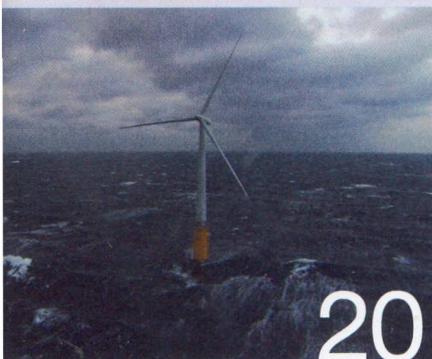
### 41 Enfriada con aire vs. enfriada con agua: ¿Qué tipo de pistola GMAW es la adecuada para la aplicación que usted maneja?

La ergonomía y el amperaje son dos factores importantes que afectan la productividad.

POR A. MONK

## Secciones

- 4 Editorial
- 6 Noticias Internacionales
- 8 Preguntas y Respuestas  
Resistencia (RWMA)
- 10 Libro de Trabajo
- 12 Nuevos Productos
- 44 Nueva Literatura
- 50 Índice de Anunciantes



20



36



41

*Welding Journal en español* (ISSN 2155-5559). Lectores del *Welding Journal en español* pueden hacer copias de artículos para uso personal, educacional, e investigación, pero este contenido no se puede vender. Favor indicar crédito apropiado a los autores de los artículos. No obstante, los artículos marcados con asterisco (\*) tienen derechos reservados y no se pueden copiar. Para más información, favor contactar a nuestro departamento editorial.

Portada: Foto cortesía de Bosch Rexroth.

